

SUMMA + 12  
EDIFICIOS EN EL PAISAJE

44 49 : LA ARQUITECTURA EN EL  
PAISAJE

1995 ABRIL MAYO  
DONN SA  
BUENOS AIRES, ARGENTINA



1995 ABRIL MAYO  
DONN SA  
BUENOS AIRES, ARGENTINA

Arquitectura

## La arquitectura en el paisaje

La sed por lo remoto busca irrupciones en la dimensión planetaria de la tierra, podría decirse, sus manifestaciones de plenitud (1).

Ahora bien, tales manifestaciones no las tenemos por espectáculo sino por una medida de lo desconocido mismo de este continente.

Así, en este caso, no determinamos la orientación del espacio a partir de direcciones aisladas que nos coloquen ante puntos culminantes, sino desde el tránsito de un giro con sus detenciones (2). Con este aire se levanta el hotel, pues aunque está colocado de un modo habitual -dando frente al lago y las cumbres- su exterior se retira (3) hacia un interior que nos deja dentro y no meramente ante

el paisaje, para no quedar en la dimensión única de la contemplación del espacio natural, sino en las múltiples dimensiones de un espacio elaborado. Este se despliega articulando las detenciones para extender la profundidad (4) desde la cual recibir la lejanía, entre la vista y el tacto (5).

**Se trata de dar lugar a la exploración de lo remoto. Un hotel para "Explora", una sociedad dedicada a promover el descubrimiento del medio ambiente natural y cultural de las regiones remotas y desconocidas del sur de América.**

Para esto se construye la luz con leve paso hacia la sombra, en virtud del brillo de planos blancos y superficies de claras maderas de vetas claras, de modo que permanecer o dispersarse quedan como suertes equivalentes, a diferencia de lo que podría ser una luz gravitacional del aposentarse, al modo de una antigua biblioteca que nos retiene en la luminosidad del claroscuro de sus maderas de vetas oscuras (6). Es que este equilibrio entre dispersarse y permanecer nos señala, que así como la obra no se levanta ante la mera expectativa de la naturaleza, tampoco lo hace ante espacios culminantes que tomen la representación del total, sino en el presente de un aire sostenido en el

que cada punto cobra su propia plenitud. Desde este aire se busca la forma de los accesos, los que se mantienen en lo informe de lo aún no constituido.

José Cruz Ovalle, arq.



Hotel en el sur chileno

### Notas

(1) Esta obra es una entre otras que esperan ser levantadas en ciertos lugares remotos de Chile. Por cierto, lugares aislados. Lo cual no significa ser concebidas aisladamente, sino como parte de lo que hemos llamado *orbitar* en lo remoto. Esto no dice de una repetición, sino de casos únicos pensados desde la misma orientación: la que para este continente abre "Amenida". (N. de la E. Amenida o Ciudad Abierta, comunidad ubicada en la costa del Pacífico, fundada por miembros de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Valparaíso. Esto lleva consigo un primer tamaño para pensar las obras.)

(2) El tamaño de la obra se alcanza como totalidad desde los giros que hacen posible orbitarla. El giro, lo que habitualmente se llama "dar una vuelta", lleva consigo un retorno al punto de partida, viendo, con la potencia de sí, que es mayor que la del volver. Es una intencionalidad con la que el hombre habita la tierra. Esto es lo que inaugura el Viaje de Magallanes, completado por Elcano. Pero él no descubre el estrecho para volver a España retrocediendo. No. Él regresa con esa potencia de sí:

alando la vuelta amapa la globalidad de la tierra, para volverla mundo. Es que nuestro propio cuerpo se constituye a sí mismo en un eje de giro -a diferencia de los cuadrípedos-, vale decir, en un cuerpo no direccionado lo que exalta la stanza cuando el erguido llega hasta la punta de los pies para girar en torbellinos. (3) Cuando el Gran Khan envió sus soldados para tomar Samarkanda -según señalaba Alberto Cruz-, las torres de la ciudad con su belleza los detuvieron. Ellos quedaron ante las torres. Pero en esta obra no se trata de construir un arte, que detenga, sino un dentro. (4) Frente a la potencia de la vertical del paisaje, la obra despliega la horizontal, en longitud, no para contrarrestarla ni tampoco como contrapeso sino para construir un horizonte de lejanía desde el cual encontrarse con esta. Por esto, abre una profundidad no solo longitudinal sino también transversal. (5) La vista oye y el tacto se para. Tal equilibrio lleva a un distinguo entre totalidad y entereza, a fin de que la obra sobrepase el golpe de vista del momento ácrico, sin quedar en la expectativa de la totalidad, al modo de la arquitectura árabe. (6) El hecho de que dispersarse o permanecer usen suertes equivalentes, dice aquí que esta obra no se piensa desde la dimensión única de la detención del cuerpo -entregada a la constatabilidad de los muebles- sino también desde su expansión.



Hotel Salto Chico/Explora. Autores: José Cruz Ovalle y Germán del Sol, arqs. Colaboradores: Ana Paz Turull y Juan Purcel. Amoblamiento: Luz Méndez y Ana Pastorel. Ubicación: Parque Nacional Torres del Paine, Provincia de La Última Esperanza, Patagonia chilena. Superficie: 3.600 m<sup>2</sup>. Año: 1992-1993.

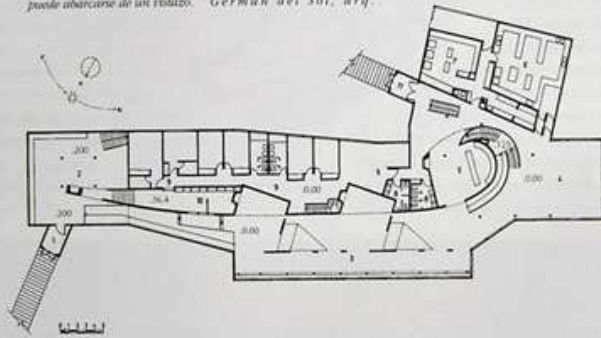
SUMMA + 12  
EDIFICIOS EN EL PAISAJE

44 49 : LA ARQUITECTURA EN EL PAISAJE

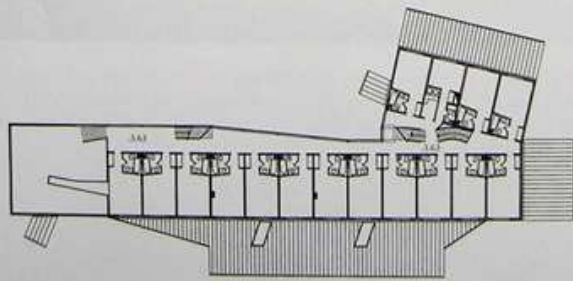
1995 ABRIL MAYO  
DONN SA  
BUENOS AIRES, ARGENTINA

*El hotel Salto Chico está ubicado en el Parque Nacional Torres del Paine, área silvestre de 240 mil hectáreas vecina a los campos de hielo sur, en la Patagonia occidental de Chile. La arquitectura del hotel se funda en las siguientes ideas:*

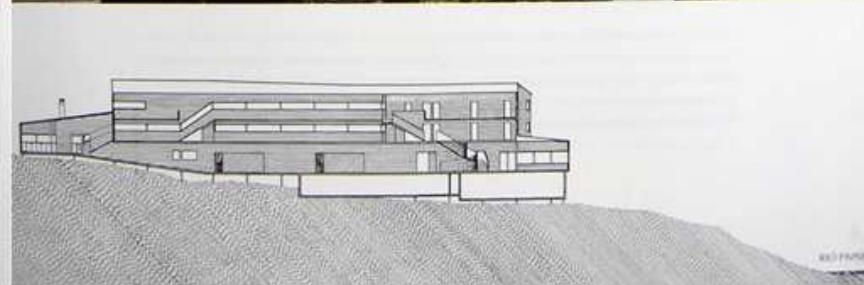
- *La arquitectura debe establecer el vínculo entre la ciudad y la naturaleza. Es decir, situarse entre lo medido y lo incalculable. Un espacio construido culto, en la naturalidad brutal del lugar.*
- *El edificio se sitúa en medio de lo intocado, retirándose para dejar que aparezca lo remoto. Haciendo patente lo original del hogar. Como el segmento de playa que aparece cuando la ola se retira, el momento de la arquitectura es al volver. No al ir.*
- *La arquitectura que es lo permanente debe establecer también una relación con lo efímero que es el viaje. El viaje entendido como una órbita que se adentra en lo remoto y nos devuelve suavemente al origen. Esta relación se da en la interioridad del hotel, que se construye como variadas formas de la detención en unos recorridos sin fin. Formas de detención en constante variación de luz y de ritmos.*
- *Una arquitectura remota que devuelve a las personas a su propio jardín. Porque, para acceder a lo propio hay que partir hacia lo extraño.*
- *Una interioridad de refugio, cuyas dimensiones están restadas.*
- *Una economía de formas, para darle potencia a la forma. Sin embargo, una arquitectura que no puede abarcarse de un vistazo. Germán del Sol, arq.*



PLANTA BAJA: 1. ENTRADA PRINCIPAL / 2. HALL ESTAR / 3. GALERÍA ESTAR / 4. COMEDOR / 5. BAR / 6. COCINA / 7. LAVANDERÍA  
8. BAÑOS PÚBLICOS / 9. SECTOR DORMITORIOS / 10. RECEPCIÓN Y ADMINISTRACIÓN / 11. ENTRADA SECUNDARIA



PLANTA 1º PISO



SUMMA + 12  
EDIFICIOS EN EL PAISAJE

44 49 : LA ARQUITECTURA EN EL PAISAJE

1995 ABRIL MAYO  
DONN SA  
BUENOS AIRES, ARGENTINA



Fotos: Gary Wemberger - Estelita

LOS REVESTIMIENTOS INTERIORES DE PAREDES Y CIELORASOS SE REALIZARON CON MADERA DE LENGUA. ADemás DE LAS GRADUACIONES DE LUZ SEGÚN FACILIDAD Y VISUALIDAD, CUIDARON A LA CONSTRUCCIÓN DE UNA DETERMINADA SONORIDAD INTERIOR. EN LOS CUARTOS DE BAÑO SE USÓ MADERA DE CIPRES DEL RIO PARANÁ, DEJADA SIN BARNIZAR PARA LIBERAR SU FRAGANCIA. LA ESTRUCTURA CONSTRUCTIVA FUE CONSIDERADA PARA EVITAR TRANSMISIÓN DE RUIDOS O VIBRACIONES ENTRE LOS PISOS Y LAS HABITACIONES, LOSAS DE HORMIGÓN ARMADO Y PAREDES DE ALBAÑILERÍA REFORZADA.



LA ESTRUCTURA ES LIVIANA EN EL PERÍMETRO, LA CUBIERTA Y EN AMBOS EXTREMOS DEL EDIFICIO, PARA DISMINUIR LA MASA TÉRMICA Y CONTROLAR LAS PERDIDAS DE CALOR. PILARES, PISOS, DERECHOS Y VIGAS DE MADERA DE LENGUA Y TABLEROS CONTRACHAPADOS FINICADOS EN PAREDES Y CUBIERTA; REVESTIMIENTOS EXTERIORES CON TINGLADO DE PINO RADATA TRATADO EN INTERIORES CON MACHO ENBARRADO DE MADERA DE LENGUA. TERMINACIÓN EXTERIOR DE LA CUBIERTA CON LAMINA DE COBRE EMBALEETADA. DE ESTE MODO, LA ESTRUCTURA CONSTRUCTIVA CON MAYOR MASA QUEDA DISPUESTA EN LOS LÍMITES INTERIORES DEL ESPACIO. EN CAMBIO, LA ESTRUCTURA LIVIANA, EN LOS LÍMITES EXTERIORES, PUEDE DECIRSE ASÍ QUE SE INTENTÓ UNA DIFUSIÓN DE LA MASA DESDE EL CENTRO A LOS BORDES.